

SHI JIE ZHU MING KE HUAN GUSHI
世界著名科幻故事

別墅幻境

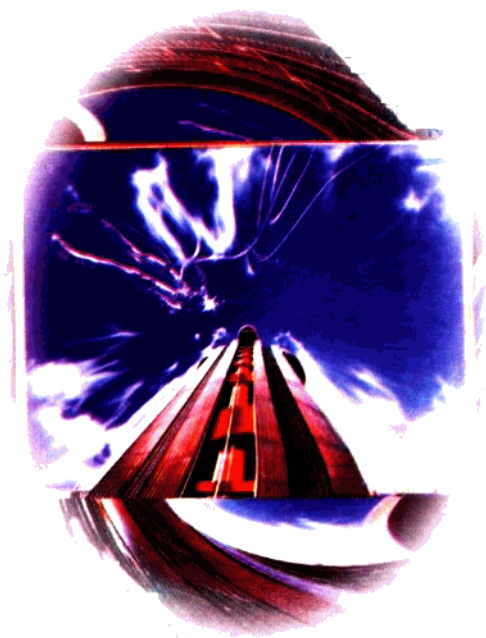
BIE SHU HUAN JING

晨光出版社

SHI JIE ZHU MING KE HUAN GUSHI
世界著名科幻故事

BIE SHU HUAN JING

别墅幻境



晨光出版社

策 划：刘卫华
监 制：崔寒韦
责任编辑：黄 楠
责任校对：余 祁
封面设计：周 文
插 图：武凯军
 诸葛莉
 晓 蔓

世界著名科幻故事

别墅幻境

赵世洲等 改写

晨光出版社出版发行 （昆明市书林街100号）

云南新华印刷三厂印装

开本：850×1168 1/32 印张：6.375 字数：130 000

1998年9月第1版 1998年9月第1次印刷

印数：1—3 000

ISBN7-5414-1556-1/G·1276 定价：6.00元

凡出现印装质量问题请与承印厂联系调换

目 录

异星遭遇	(1)
口渴的男孩	(20)
海洋放牧	(27)
谁吃掉了塑料	(34)
心情烦恼的时候	(42)
别墅幻境	(49)
神奇的望远镜	(65)
白令海峡奇遇记	(71)
魔帽	(77)
我不在现场	(83)
遇难的飞碟	(88)
别了，地球	(93)
失踪者的下落	(100)
翼手小飞龙	(105)
星星——我的归宿	(111)

异星遭遇

巨蟹星云中的神秘飞船

兰瓦彭号宇宙飞船离开地球母亲已经相当遥远了。舱内屏幕上显示着大气层外五彩缤纷、亮度不同、闪烁不定的星体。这些在屏幕上可以用肉眼观察到的星星，都可以随意加以放大。但是，每颗星星对他们都是陌生的，能够辨别出来的只有在地球上所观察到的两个星座。而且，这两个星座的形象仿佛被缩小和歪曲了。

宇宙飞船前面是一片浩渺无垠的雾海，微微发光，却仿佛一动不动地凝滞在那里。尽管飞船上的空速仪显示出飞船正以惊人速度飞驰，屏幕上却要经过很长很长一段时间，才给人显示似乎略为接近了雾霭。其实，这雾霭便是长有6光年、厚有3光年的巨蟹座星云及其外延部分。在地球上的望远镜里，它就像一只巨蟹，它的得名，即源于此。在星云深处有两颗星在发光，其中一颗发出我们所熟

悉的地球上常见的黄色阳光；另一颗发出的则是非常强烈的白炽光。

托米·道尔特沉思般地说：“先生，我们这是飞向深处吗？”

船长仔细观察了一下托米拍摄的最后两张照片，随手放在一边，又不安地注视起面前的屏幕。兰瓦彭号正在全力减速，这时它距离星云只有半个光年了。托米·道尔特的的工作是为飞船导航，他刚刚完成了一项独特的创举：独自一个人用相同的仪器发现、记录任何系统错误的控制曝光仪，拍摄了星云长达四千年活动的一整套照片。

这倒不能说托米已经有四千多岁，事实上他只不过二十多岁。这是因为巨蟹座星云离地球四千光年。他借以拍摄星云最后两张照片的那些光，要到公元 6000 年才会到达地球。托米一路乘飞船拍摄过来——飞船的速度远远超过光速许多倍——靠着四千年前一直到仅仅六个月之前从星云里发出的光，他把显示出这个星云的各个方面都拍摄下来。

兰瓦彭号钻进了星云，仿佛穿入了一条黝黑的隧道，船外全是闪闪发光的迷雾。在这里才了解到形状确实复杂。有些地方，弯曲缠绕，就像人脑，这是地球望远镜根本观察不到的。飞船这时钻进的正是其中的一个空隙。这些空隙，人们把它类比成海底的裂缝，名之为“深处”。

船长松了一口气。他目前的职责是设想可能遇到的麻烦而为之操心。他是忠于职守的，总是在仪器肯定不再记录和显示什么情况后才会回到座位休息。

“这星云深处不大可能只是一些不发光的气体，”船长不无疑虑地说，“然而它却又是空的，所以，我们在它里面能够超速飞行。”

宇宙飞船的航速逐渐缓慢下来，慢了又慢，慢了又慢，那些发光体仿佛从四面八方飞船压来。飞船离开超速飞行场时，超速飞行突然轰的一声停止了，差不多就在这一刹那间，整个飞船突然响起了当当的刺耳铃声。船长舱中的警报声几乎把托米震聋了。驾驶员立即抬手推上了警报器。但是，在自动门一一隔开的其他舱室里，仍旧可以听到警铃在尖啸。

托米·道尔特两眼盯住船长。只见船长双手紧紧握着，从座位上站起身，在驾驶员背后向前凝视着。仪表中有个指示器在明显地剧烈摆动；还有些仪表正记录和显示着发现的各种数据。船头四等分屏幕上呈现出一个奇特景象：在那浩渺、弥漫发亮的雾霭中，出现了一个亮点。自动扫描器对准这个亮点时，它变得越来越亮。仪表显示，这个方向正是发出碰撞警报的物体的方向。

“加强扫描器功能。”船长急促地命令说。

扫描器上特别亮的光点滚滚向外射出，抹掉了这物体后面的模糊不清的图像。倍数放大了，却不见任何东西。然而无线电测位仪显示，有个巨大的无形物体正以不可避免要碰撞的速度向兰瓦彭号宇宙飞船疯狂地冲过来。然后它又以同样的速度无声无息地飞开了。

船长按了一下袖筒上通话器的电钮，急促地说：“战斗准备！各就各位！各室立即进入一级战备！”

船长匆匆瞥了一下距离表。那幽灵似的物体仍旧冲着兰瓦彭号宇宙飞船一会儿发疯似的猛扑过来，一会儿又迅速飞离。辅助指示器在微微移动，这表明八万英里外确有一个物体。

“它在飞行，”船长简短地说，“正朝我们飞来。要是这艘尚未显形的宇宙飞船在我们的猎场上出现，我们该怎么办！友好相待吗？也许该这样！我们应该设法跟他们接触。是的，该这么做。但是我担心，也许我们的探索就此完结了。现在得感谢上帝，我们有了激光炮！”飞船上配备的激光炮是一种破坏力极大的光束。当飞船在航行中以导向装置也无法避开那些难以对付的陨星时，就用这种最新武器打掉它。这种激光炮可以在五千里外击中目标，只需利用整个飞船的功能。

托米·道尔特走近船首四等分屏幕。这时他扭头说：“激光炮？干什么用，先生？”

船长对空空如也的屏幕扮了个鬼脸。“因为到眼下为止，我们还不知道他们是什么样的生物，我们不能冒险！”他恨恨地又说了一句。“我们当然要尽量设法进行‘接触’，尽可能去了解他们，尤其是弄清楚他们来自哪个星球。我认为彼此应该设法结成朋友，不过，这种可能性并不大……我们绝不能让他们知道怎样找到地球！要么我确信他们不会尾随着我们，要么我就不返回地球！他们也可能有这种想法！”

船长再次按下通话器电钮。“各导航员注意！马上整理好飞船内的所有星球地图，做好能够立即销毁的一切准

备。凡是可以推算出我们航线和出发点的一切照片和图纸，也都做好可以立即销毁的准备！集中全部宇宙航行资料，待命销毁！赶快行动，准备就绪后立即报告！”

船长舱内一片寂静。船首四等分屏幕上显示的只是星云的极小一部分景象，弥漫着一片不成形状的发光雾霭。突然间，托米发现了什么。“先生，快看，在那儿！”

只见屏幕显示的雾霭中出现一个小东西，距离很远，颜色微黑，不像兰瓦彭号船身像反射镜那样亮。它外形呈鳞茎状，大体上有点像生梨，中间微微发光。

突然，那艘外星飞船发出了一个不带恶意的讯号。它在驶近兰瓦彭号时开始减速。兰瓦彭号飞船迎了上去，准备会见，接着便完全停车了。船长这一动作表示，它知道对方飞船在接近；它停下来既是一种友好表示，也是一种对付进攻的防范措施。

这时扬声器发出了声音。只听见射击室里传来报告声：“报告船长，那艘飞船停下了，一动不动。先生，激光炮已经瞄准！”

“船长先生，它完全停止了。”另一个声音说，“现在他们向我们发射了已调制过的短波。调频已校正。很显然，这是个信号。它功率不大，不会造成危害。”

转瞬间，一个又小又圆的东西从黑色飞船的椭圆形轮廓中冒了出来。接着，那个鳞茎状的船身开动了。

“船长，它开来了。”扬声器中报告说，“他们放出的东西一动也不动地停留在他们离开的地方。”

另一个声音接着插进来：“调频多起来了，先生，我

们无法理解。”

船长的目光并未离开屏幕。他说：“道尔特先生，可否请你出去把那个东西检查一下？我不能命令你去干，可是我需要所有乘员能够协同应急。”

“好吧，船长，必要时我可以去牺牲。”托米爽快地接着说，“我不用带救生艇，先生。有一套带推进器的宇宙服就行了。这样体积小，而且两只手和两条腿也不宜携带炸弹。先生，我该带上一个扫描器。”

外星飞船在继续往后退。40英里，80英里，400英里……最后它停了下来，像是呆在那儿等待着。

托米从银镜似的兰瓦彭号宇宙飞船里飞驶下来，穿过人类从未到过的、熠熠发光的太空。兰瓦彭号在他身后迅速转过身，飞快地离开了。

托米·道尔特一下子陷入了绝对的孤独。他穿越太空，朝着那个停留在难以令人置信的亮光中的小黑点疾驰而去。

那玩意儿是个不太圆的球体，直径不到六英尺。托米一用脚踏上它，它就弹走了。球上有许许多多小触角伸向四周，看上去很像水雷上的引爆角，不过每一只尖上都有一个闪闪发光的水晶。就在这时，他透过宇宙服感到了一种振动，还伴有铿锵的响声。只见那个圆圆的物体上有一部分缓缓打开了，接着第二层也打开了。托米绕着那东西看进去，见到的是人类从未见过的第一个无生命的文明产物：一块平的屏幕，上面暗红色的光芒毫无规律和目标地到处缓慢移动着。这时他的头盔耳机中发出令人大吃一惊

的呼喊声，那是船长的声音。

“好了，道尔特先生，把你的扫描器对准那个屏幕进行检查。他们显然抛出了红外线视屏幕的机械装置，以此进行通讯，这样人就不必冒风险了……我将送一块屏幕对着那装置中的扫描器。你回飞船吧。”

“是，船长！”托米回答道。他接过一个装置，过了一会儿，他飞向外来圆球那儿，安装视屏幕。这两艘飞船都了解，也都不敢掉以轻心，用自己的人种进行通讯。双方各自的视屏系统使彼此能够交换自己敢于给对方的情报。与此同时，他们也可以对最切合实际的方法进行讨论，以确保任何一方跟另一方首次接触而不致危及自己一方的文明社会。

艰难的谈判

兰瓦彭号宇宙飞船从地球来到星云，是要对它中心的双星，尤其是较小一颗星做近距离观察。观察人员因外星飞船的出现这一突发事件而被分成两部分。一部分仍旧执行兰瓦彭号原有任务，继续进行科学考察；另一部分集中对付外星飞船到来而出现的新问题。

现在，那个极小的装置漂浮在明亮的太空之中。兰瓦彭号的扫描器对准着外来飞船的屏幕，而外来船的扫描器也对着兰瓦彭号的视屏幕。通讯联络终于开始了。

事情进行得十分迅速。托米·道尔特是做出首次进度报告的人员之一。他已结束了特殊的考察任务，现在又被

委派与外星飞船进行通讯联络。他和兰瓦彭号上唯一的心理学家一起走进了船长室报告成功的消息。

“我们拼凑了一些装置，”托米说道，“它相当于一架翻译机器。我们有视屏幕，又有直接短波束。他们使用调频加上其他波束，就如同我们说话中的元音和辅音。我们搞出了一种译码，但它不是任何一方的语言。他们向我们发射调频短波之类的东西，我们便把它记录下来，我们把它变成声音，等我们发回时，又可把它重新变成调频。”

船长皱着眉头说道：“为什么短波中有波型变化？你从哪儿知道的？”

“我们给他们看视屏幕的记录器，他们也把他们的显示给我们看。我发现，他们记录下的是直接调频。”托米详细解释说，“他们根本不用发声，甚至讲话也不用声音。他们已建立了一个通讯室，我们看着他们和我们通讯。他们那个相当于我们发音器的部位，看不出有任何动作。他们也不用扩音器，只是站在靠近像是拾波天线的装置旁边。船长，我猜想，他们是用微波来进行我们所了解的那种人际间交流。我认为，他们就像我们发音那样发出短波列。”

船长盯着托米，下结论似的说道：“这意味着，他们有心灵感应。”

“嗯，完全正确，船长！”托米说，“对他们来说，这也意味着我们也有心灵感应。他们可能是聋子，可能根本不懂得使空气中的声波进行交流。看来他们压根儿没想到利用音响。”

船长立即将这一情况储存起来。“还有什么情况？”

“啊，先生，”托米拿不准地说，“我认为我们已经准备就绪。我们通过屏幕商定，随意用一些符号来代表各种东西，并以图解和图表来表示它们之间的关系，以及搞出一些必要的动词，等等。我们已有了两千个具有双解意义的词。我们已装配出一个分析器，可以把他们发出的短波群整理分类，馈入译码机；然后以这机器的编码的一端接收录音，变成我们准备发出的短波群。要是你打算跟另一个飞船船长对话，先生，我认为一切已准备妥当了。”

“呃……你对他们的心理方面有什么看法？”船长转向心理学家，提出了问题。

“我不知道，先生。”心理学家不无烦恼地说，“他们仿佛非常直率。不过，我知道他们非常紧张。然而他们连一点儿口风都不露，似乎他们建立通讯设备就是为了友好交谈。可是……这可能也是一种暗示……”

“哼，”船长意味深长地说，“看看他们讲些什么吧！”随后他走进通讯室，跨到装置中屏幕的扫描器前边。托米·道尔特坐在编号码机前敲起电键。机器中传出细微的噪声，进入了扩音器，控制着信号调频。信号通过太空传到了对方飞船。几乎与此同时，由机械装置中一个转播器转播的屏幕亮了起来，显出了另一艘飞船的内舱。一个外星人走到扫描器跟前，似乎好奇地朝屏幕看看。他非常像人，却又不是人。他给人的印象是讲话毫不掩饰，坦率中却又带有几分幽默。

“我想就两个不同的文明人种进行首次接触，”船长缓慢地说，“说几句恰如其分的话，并希望我们两个人种会

进行友好往来。”

托米·道尔特迟疑了一下，然后耸耸肩，熟练地敲着编码机的电键。那种不太响的噪音增多了。外星飞船船长好像收到了这个信息。因为做了个动作，表示勉强同意。兰瓦彭号飞船上的译码机嗡嗡地响起来，一张张字卡落进了电文框里。

托米和巴克

托米·道尔特担负起了这项通讯任务。兰瓦彭号和外星飞船彼此交换了星球图，但彼此都为了掩盖自己的来路而重绘了一幅图，叫人无法从航线上测算出彼此可能所在的星球方位。显然，地球人与外星人有着同样的思路。

托米·道尔特开始有些喜欢起他们了。托米在通讯时，写上几句笑话，译成数码，数码又变成神秘的短波和调频脉冲，传到对方飞船，变成天晓得能否让人读懂的东西。然而外星人居然心领神会。

有个外星人，他的日常职责与托米在兰瓦彭号上的职责相似。他们俩通过编译机、译码机、短波列等进行交谈，建立了亲密的友谊。在正式通讯中，当各种专门性术语越来越纠缠不清时，那个外星人也会插进一些非专业性的俚语什么的。他还在电文上签上自己的符号——巴克。托米讲不出什么理由，便把接收到的电码名字——巴克立即存储起来。

在第三周的通讯中，译码机突然在电文中给托米带来

了这样一条电文：“你是个好人，可惜我们不得不相互残杀。——巴克。”

托米也一直在思考这个问题，就打了一个沮丧的复文：“我想不出有什么解决的方法，你能吗？”

停顿了片刻后，电文框里又有了电文：“如果我们彼此建立信任，说真的，我们船长会喜欢的。可是我们不能相信你们，而你们也不能相信我们。我们如有机会，就会跟踪你们回星球。你们也会尾随我们。我们对此感到遗憾。——巴克。”

托米·道尔特把这一电文交给了船长……

“如果我们消灭这艘飞船，几千年也不会有机会跟他们接触。真太可惜……但是，要和平就要靠双方。我们无法相信他们。唯一的回答就是一有可能就消灭他们。如果不能消灭他们，那就必须做到，他们消灭我们时，我们不能让他们发现任何足以引导他们找到地球的线索。”船长说完这段话，显得十分疲惫。接着他又说：“但是，除此之外实在想不出别的办法！”

托米方案

兰瓦彭号上分成两部分工作人员，发狂似的工作着。一部分人在紧张地准备打赢的工作；另一部分人则紧张地准备打输的工作。前者工作不多，因为唯一有希望的武器只有激光炮。准备打输的工作人员花的工夫却比较大。各种星球图表、各有舵位的指示器等各种导航仪表，托米·

道尔特六个月来拍摄的照片，以及任何可能对地球位置提供线索的其他备忘录等，都必须作好销毁准备。

飞船船身内到处都安放好原子弹。如果飞船船员被打死，而飞船又没有全部被毁，那么在飞船被俘而弄到外星船旁边时，原子弹就会自动引爆。

不过，看来双方如果发动袭击，是不会十分奸诈的。因为双方船长说话坦率，始终坚称确有诚意保持友好。但是双方都在千方百计想要了解对方拼命掩饰的秘密——对方星球的位置。

奇怪的是，那些外星人和人类的思路竟如此合拍。托米·道尔特在编码器、译码机旁忙得满头大汗。不过，他对黑色宇宙飞船中那些用腮呼吸、秃顶、冷冰冰地讲反话的家伙表示了真挚的同情，甚至于友好。他尽管无能为力，但还是尽力开出一张他们彼此面临的各方面问题的单子。

托米的单子明确又具体。他按照重要程度，列出了一张单子，依次排列出人类必须达到的各项目标：第一目标是，把存在外星人的消息带回去；第二目标是，那些外星人的文明社会在星系中的位置；第三目标是，尽可能多地带走外星人文明社会的情报。

托米·道尔特沮丧地看着这张单子。他意识到，即使我方大获全胜，也不是完美的解决办法。兰瓦彭号把这艘飞船带回去研究才是最理想的。然而，托米憎恨这种全胜的想法。两艘飞船的设计和飞行都不是为了打仗，如果竟然打起来，那就太荒谬了。取打仗的办法，完全是愚蠢行

为。托米·道尔特悲哀地把这种想法送进了编码器，发到他用腮呼吸的好朋友——巴克那儿去了。

“的确，”巴克说，译码机的字卡轻快地落进了电文框。电文如下：“的确，你的想法是个美好的梦想，我喜欢你，但仍然不能相信你。如果我先说了你发给我的那些话，你也许同样会喜欢我，却仍旧不相信我，尽管那都是真话。这是没有办法的。我很遗憾。”

托米·道尔特忧郁地看着电文，觉得有着一种非常可怕的责任感。兰瓦彭号上的每个人都有这种感觉。两个不同的文明社会的未来，成百万、千万、亿万的生命和社会文明，取决于很少几个人的行动……

“船长！”托米说道。他过于急切，说话竟有些干巴巴，“我可以提一个进攻黑色飞船的方法吗？我自己将担负这项任务。先生，如果这办法不行，我们的飞船也不会受到影响。”

“道尔特先生，所有的方案都已订出，”船长慢悠悠地说着，“现在正打到带子上，供飞船使用。这场冒险太可怕了，可是我不得不这么做。”

“我认为，”托米小心翼翼地说，“我想出了一个不必冒险的方法。先生，如果我们发一个电文给对方飞船，提出……”他的声音在静得听得见呼吸的船长室里回响着。

和平使者的功绩

船长和托米一起穿过气室。外气室的室门大开，展现